

ALLOCUTION D'OUVERTURE prononcée par Gérard MOULIN,

Directeur de la Communication, Haut Fonctionnaire chargé de la terminologie et de la néologie au Ministère de l'Économie, des Finances et de l'Industrie

Je vous accueille avec d'autant plus d'importance et d'amicale solennité que c'est la dixième Journée du français des affaires.

C'est donc un anniversaire qu'il convient de fêter. Après les débats sur le français des affaires dans le monde, débats qui sont organisés sous la présidence de Mme Anne Magnant et de M. Jacques Campet, président de la commission spécialisée de terminologie et néologie du ministère de l'économie, des finances et de l'industrie, rôle absolument fondamental dans les travaux de terminologie qui sont menés à l'intérieur du ministère de l'économie, des finances et de l'industrie et qui sont pour nous une contribution très importante aux travaux sur le français des affaires.

Travaux donc qui culmineront avec un bilan en quelque sorte de 10 ans de terminologie économique et financière, que M. Campet fera au milieu de l'après-midi et dans lequel, en tant que Haut fonctionnaire de terminologie, cette fois-ci du ministère des finances, il évoquera tout à la fois notre projet de huitième arrêté de terminologie, dont il nous dira précisément où il en est et je ne doute pas qu'il évoquera aussi le projet de neuvième arrêté avec des dizaines de termes qui sont eux aussi en préparation. Ce qui témoigne de la grande activité savante de la commission qu'il veut bien présider au sein de ce département ministériel.

Cette Journée, enfin, est éclairée par les résultats du Sommet de la Francophonie, qui évidemment est un moment important, essentiel, des sujets qui nous animent et qui vous animent tous.

Je voudrais dire un mot sur un sujet d'actualité qui me tient à cœur et qui tient à cœur à beaucoup de personnes dans ce ministère, qui est de vous inciter à visiter, après votre passage à cette Journée du français des affaires, une exposition extrêmement bien faite qui est dans l'entrée de ce Centre de Conférences, préparée par l'Hôtel des Monnaies et qui trace un historique sur le passage du franc à l'euro.

Il est toujours important d'insister sur les thèmes d'actualité. Vous aurez là une vision historique importante de ce sujet, pour lequel la commission de terminologie et de néologie a joué un rôle important sur les questions qui sont les siennes.

Elle nous a éclairés pour savoir s'il convenait de mettre un "s" à euro au pluriel, vous ne serez pas étonnés d'apprendre que la réponse était oui, et puis elle nous a ensuite éclairés pour savoir comment il fallait dénommer la centième partie de l'euro, puisque les textes communautaires disent que la centième partie de l'euro est le cent. On nous a d'abord dit qu'il valait mieux le prononcer cent que cènt et ensuite on nous a suggéré, d'ailleurs nous y étions pleinement acquis, que dans l'usage, le cent puisse s'appeler le centime, c'est un élément important qui est retracé dans la brochure sur l'euro qui se situe à la sortie de cette salle.

Voilà quelques propos très introductifs qui vont se terminer sur le fait qu'après ces exposés savants, divers et cependant essentiels, on passera à la deuxième partie de l'après-midi qui sera la remise des Mots d'Or.

Les Mots d'Or, d'abord des professionnels et du grand public avec, M. Laugnie, si je comprends bien votre programme, une autre distinction qui est la Toile d'Or, dont j'imagine qu'elle renvoie au "*web*", comme on dit dans d'autres langages, là encore vous êtes bienvenu car c'est une excellente initiative, soulignée par notre département ministériel qui a un serveur sur la Toile, avec plus de 80 000 pages d'information, un des plus importants serveurs d'Europe occidentale, et qui, bien entendu, a parmi ses pages d'information l'ensemble des listes de terminologie qui ont été publiées, c'est-à-dire les sept premières d'entre elles.

Voilà, j'ai déjà été trop bavard, je vous souhaite donc à tous un bon après-midi, qui se clôturera cette fois-ci par l'avenir, c'est-à-dire le Mot d'Or des élèves et des étudiants francophones et francisants en économie, en gestion et en français des affaires.

Merci à tous.